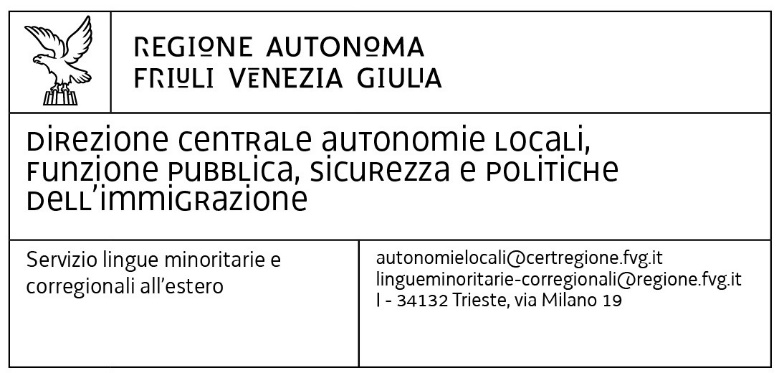
**MARCA DA BOLLO**

(salvo i casi di esenzione)

***UPRAVNA TAKSA (KOLEK)***

*(razen za oproščene plačila)*



|  |  |
| --- | --- |
|  | PEC: [autonomielocali@certregione.fvg.it](mailto:autonomielocali@certregione.fvg.it) |
|  |  |

|  |
| --- |
| DOMANDA DI CONTRIBUTO DEGLI **ENTI PRIMARI**  **DELLA MINORANZA LINGUISTICA SLOVENA**  **PER L’ATTIVITÀ ISTITUZIONALE** E **PER LE FINALITÀ**  **DI CUI ALLA D.G.R. n.1161 DD.25.7.2024**  (L.R. n.26/2007, art.18, commi 6 e 6*bis*)  *VLOGA ZA DODELITEV PRISPEVKA* ***PRIMARNIM USTANOVAM***  ***SLOVENSKE JEZIKOVNE MANJŠINE*** *ZA* ***FINANCIRANJE***  ***INSTITUCIONALE DEJAVNOSTI TER ZA NAMENE***  ***DEŽELNEGA SKLEPA ŠT. 1161 Z DNE 25.7.2024***  *(6. in 6.bis odst. 18. člena DZ 26/2007)* |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Riferimento normativo:** | ***Pravna podlaga:*** |
| * Regolamento per la concessione dei contributi a favore di enti e organizzazioni della minoranza linguistica slovena, di cui all’articolo 18, comma 12, della legge regionale 16 novembre 2007, n.26 (*Norme regionali per la tutela della minoranza linguistica slovena*), emanato con D.P.Reg. n.246 del 25/11/2015, qui di seguito denominato Regolamento; * Bando per il finanziamento di programmi di attività extrascolastiche rivolto agli alunni che frequentano le scuole di ogni ordine e grado con lingua di insegnamento slovena nelle ex Province di Trieste e Gorizia, nonché l’Istituto comprensivo bilingue di San Pietro al Natisone, approvato con D.G.R. n.1161 dd.25.7.2024 | * *Pravilnik o dodeljevanju prispevkov ustanovam in organizacijam slovenske jezikovne manjšine po dvanajstem odstavku 18. člena deželnega zakona 26 z dne 16 novembra 2007 (Deželni predpisi za zaščito slovenske manjšine), ki je bil izdan z UPD 246 z dne 25. 11. 2015, v nadaljevanju: Pravilnik;* * *Javni razpis za financiranje programov obšolskih dejavnosti, namenjenih učencem in dijakom vseh vrst in stopenj šol s slovenskim učnim jezikom v nekdanjih pokrajinah Trst in Gorica ter večstopenjskega dvojezičnega zavoda v Špetru, odobren z Deželnim sklepom št. 1161 z dne 25. 7. 2024* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Quadro A**  ***Razdelek A*** | **IL/LA SOTTOSCRITTO/A LEGALE RAPPRESENTANTE - PERSONA MUNITA DI POTERI DI FIRMA**  ***PODPISANI/-A ZAKONITI/-A ZASTOPNIK/-CA - OSEBA, KI JE POOBLAŠČENA ZA PODPISOVANJE*** |
| Nome e Cognome  *Ime in priimek* |  |
| Nato/a a - in data  (luogo e data di nascita)  *Kraj in datum rojstva* |  |
| Codice fiscale  *Davčna številka* |  |
| Residente in  (via, n., città, cap, prov.)  *Stalno prebivališče*  *(ulica, številka, občina, poštna številka, pokrajina)* |  |
| Telefono  *Telefon* |  |
| Cellulare  *GSM* |  |
| E-mail  *E-pošta* |  |
| **Quadro B**  ***Razdelek B*** | **DATI DELL’ENTE/ORGANIZZAZIONE RICHIEDENTE**  ***PODATKI O USTANOVI/ORGANIZACIJI PROSILKI*** |
| Denominazione  (indicare esattamente la denominazione riportata nello statuto dell’Ente)  *Ime organizacije*  *(natančno navedite naziv ustanove/organizacije v obliki, ki je zapisana v statutu)* |  |
| Indirizzo della sede legale  (via, n., città, cap, prov.)  *Naslov registriranega sedeža*  *(ulica, številka, občina, poštna številka, pokrajina)* |  |
| Indirizzo della sede amministrativa se diversa dalla sede legale  (via, n., città, cap, prov.)  *Naslov upravnega sedeža, če je drugačen od registriranega sedeža*  *(ulica, številka, občina, poštna številka, pokrajina)* |  |
| Telefono  *Telefon* |  |
| Email  *E-pošta* |  |
| Posta elettronica certificata  (PEC)[[1]](#footnote-1)  *Varen elektronski predal (PEC)* |  |
| Codice fiscale  *Davčna številka* |  |
| Partita IVA  *Identifikacijska številka za DDV* |  |
| Persona di riferimento  (nome, cognome, tel., cell., e-mail)  *Kontaktna oseba*  *(ime, priimek, telefon, GSM,  e-pošta)* |  |

**CHIEDE**

***PROSIM,***

|  |  |
| --- | --- |
| la concessione, ai sensi dell’art.18, cc.6 e 6*bis*, L.R. n.26/2007, del contributo di:  *za dodelitev, po 6. in 6.bis odstavku 18. čl. DZ 26/2007, prispevka v višini:* | €[[2]](#footnote-2) |
| per l’attività istituzionale relativa all’anno:  *za institucionalno dejavnost v letu:* |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Quadro C**  ***Razdelek C*** | **MODALITÀ DI PAGAMENTO  *PODATKI ZA IZPLAČILO*** |
| Il/la sottoscritto/a legale rappresentante dell’ente richiedente, come entrambi identificati nei riquadri A e B, al fine di poter procedere all’incasso dei pagamenti che verranno effettuati da codesta Amministrazione regionale, *Podpisani/-a zakoniti/-a zastopnik/-ca ustanove prosilke, oba opredeljena v poljih A in B,*  **CHIEDE *PROSIM,***  che il versamento avvenga mediante le seguenti modalità: *da se plačilo zneskov, ki jih bo nakazala deželna uprava, izvede na naslednje načine:*   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  | accreditamento su conto corrente bancario  *nakazilo na bančni TR* | |  | accreditamento su conto corrente postale  *nakazilo na poštni TR* | | intestato a[[3]](#footnote-3)  *na ime* | | |  | | | aperto presso l’Istituto/Filiale di  *pri banki/poslovalnici* | | |  | | | indirizzo  *naslov* | | |  | | | Codice **IBAN**  *Koda* ***IBAN*** | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Cod. paese  *Koda države* | | Cod. controllo  *Kontrolna koda* | | CIN | ABI | | | | | CAB | | | | | N° conto corrente  *Št. TR* | | | | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Quadro D**  ***Razdelek D*** | **PROGRAMMA E CALENDARIO DELL’ATTIVITÀ ISTITUZIONALE PER L’ANNO PER IL QUALE È RICHIESTO IL CONTRIBUTO**  (Massimo 5.000 caratteri)  ***PROGRAM IN KOLEDAR INSTITUCIONALNE DEJAVNOSTI V LETU, ZA KATERO SE PROSI ZA PRISPEVEK***  *(Največ 5.000 znakov)* |
|  | |
| **Quadro E**  ***Razdelek E*** | **PROGRAMMA DI ATTIVITÀ EXTRASCOLASTICHE RIVOLTO AGLI ALUNNI CHE FREQUENTANO LE SCUOLE CON LINGUA DI INSEGNAMENTO SLOVENA**  (Massimo 5.000 caratteri)  ***PROGRAM OBŠOLSKIH DEJAVNOSTI NAMENJENIH UČENCEM IN DIJAKOM ŠOL S SLOVENSKIM UČNIM JEZIKOM***  *(Največ 5.000 znakov)* |
|  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Quadro F**  ***Razdelek F*** | | **RELAZIONE RIEPILOGATIVA SULL’ATTIVITÀ ISTITUZIONALE SVOLTA NELL’ANNUALITÀ PRECEDENTE** (Massimo 5.000 caratteri) ***POROČILO O INSTITUCIONALNI DEJAVNOSTI V PRETEKLEM LETU*** *(Največ 5.000 znakov)* | |
|  | | | |
| **Quadro G**  ***Razdelek G*** | | **DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA / *NADOMESTNA IZJAVA***  (artt.46 e 47, del D.P.R. n.445/2000 / *46. in 47. čl. UPR 445/2000)* | |
| Il/La sottoscritto/a *– Podpisani/a*   |  |  | | --- | --- | | Nome e cognome  *Ime in priimek* |  | | nato/a a – in data  (luogo e data di nascita)  *Kraj in datum rojstva* |  | | residente a  (luogo)  *Stalno prebivališče*  *(kraj)* |  | | in via/p.zza  (indirizzo e numero civico)  *Ulica/trg*  *(naslov in hišna številka)* |  | | CAP  *Poštna št.* |  |   in qualità di / *kot*:   |  |  | | --- | --- | |  | legale rappresentante / *zakoniti/-a zastopnik/-ca* | |  | persona munita di poteri di firma / *oseba, ki je pooblaščena za podpisovanje* |   del seguente soggetto */ subjekta*   |  |  | | --- | --- | | Denominazione  *Ime subjekta* |  | | con sede legale in  *z registriranim sedežem v kraju* |  | | via/p.zza  (indirizzo e numero civico)  *Ulica/trg*  *(naslov in hišna številka)* |  | | Codice fiscale / P.IVA  *Davčna številka* / *Identifikacijska številka za DDV* |  |  * consapevole delle sanzioni penali richiamate dall’art.76, D.P.R. n.445/2000 in caso di dichiarazioni mendaci e di formazione o uso di atti falsi e sotto la propria responsabilità / *seznanjen/a s kazenskimi sankcijami v primeru navajanja lažnih podatkov in izdelave ali uporabe lažnih listin po 76. členu UPR 445/2000 in na lastno odgovornost;*   **DICHIARA**  **IZJAVLJAM,**   |  |  | | --- | --- | | **Assolvimento dell’imposta di bollo / *Izpolnjevanje plačila upravne takse***  barrare la casella interessata e compilare il riquadro / *označite ustrezno trditev in izpolnite polje* | | |  | di **aver assolto** al pagamento dell’imposta di bollo **cartacea** contraddistinta dal codice identificativo  *da je bilo na tej vlogi za pridobitev finančne podpore izpolnjeno plačilo upravne takse z oznako*  n./*št*.      dd./*z dne* | |  | di **aver assolto** al pagamento dell’imposta di bollo **digitale** contraddistinta dal codice identificativo  *da je bilo na tej vlogi za pridobitev finančne podpore izpolnjeno plačilo digitalne upravne takse z oznako*  n./*št.*       dd./*z dne* | |  | di **aver assolto** al pagamento dell’imposta di bollo mediante versamento su c/c postale o modello F23, di cui si allega la scansione  *da je subjekt* ***izpolnil plačilo*** *upravne takse z nakazilom na poštni TR oziroma z vzorcem F23, ki je priložen tej vlogi* | |  | di **essere esente** dal pagamento dell’imposta di bollo *ex*  *da je subjekt oproščen plačila koleka na podlagi*  (indicare il riferimento normativo / *navedba pravne podlage)* |  |  |  | | --- | --- | | **Natura del soggetto / *Narava subjekta***  barrare la casella interessata e compilare il riquadro / *označite ustrezno trditev in izpolnite polje* | | |  | che l’ente da me rappresentato è iscritto **all’Anagrafe unica delle ONLUS** presso l’Agenzia delle Entrate di cui all’art.11, D.Lgs. n.460/1977  *da je subjekt, ki ga zastopam, vpisan v* ***Enotni register nepridobitnih družbeno koristnih organizacij*** *pri Agenciji za javne prihodke iz 11. člena ZU 460/1977* | |  | che l’ente da me rappresentato **è un’organizzazione di volontariato** *ex* L. n.266/91, iscritta al n.      del Registro generale del volontariato organizzato presso la Regione Autonoma Friuli- Venezia Giulia, art.5, L.R. n.23/2012  *da je subjekt, ki ga zastopam,* ***prostovoljno združenje*** *po Zakonu 266/91, vpisano pod št.       Splošnega registra organiziranega prostovoljstva Avtonomne dežele Furlanije - Julijske krajne po 5.čl. DZ 23/2012* | |  | che l’ente da me rappresentato **è un’associazione di promozione sociale** ex D.Lgs. n.117/2017, iscritta al n.      del Registro regionale APS presso la Regione Autonoma Friuli-Venezia Giuli  *da je subjekt, ki ga zastopam,* ***društvo za družbeno koristno dejavnost*** *po ZU 117/2017, vpisano v deželni register APS Dežele Furlanije - Julijske krajine s št.* | |  | che l’ente da me rappresentato è iscritto al **Registro Nazionale del Terzo Settore (RUNTS)**, *ex* artt.45 e segg. del Codice del Terzo Settore (Decreto Legislativo 3 luglio 2017, n.117), al n.  *da je subjekt, ki ga zastopam, vpisan v* ***Enotni register za tretji sektor (RUNTS)*** *v skladu s 45. in naslednjimi členi Zakonika o tretjem sektorju (ZU št. 117 z dne 3. 7. 2017) pod št.* | |  | che l’ente da me rappresentato **è un soggetto commerciale**  *da* ***je*** *subjekt, ki ga zastopam,* ***poslovni subjekt*** | |  | che l’ente da me rappresentato **non è un soggetto commerciale**  *da subjekt, ki ga zastopam,* ***ni poslovni subjekt*** |  |  |  | | --- | --- | | **Titolarità della Partita IVA / *Identifikacija za DDV***  barrare la casella interessata e compilare il riquadro / *označite ustrezno trditev in izpolnite polje* | | |  | che l’ente da me rappresentato **non è titolare di Partita IVA**  *da subjekt, ki ga zastopam,* ***ni identificirana za namene DDV*** | |  | che l’ente da me rappresentato **è titolare di Partita IVA** n.  *da* ***je*** *subjekt, ki ga zastopam,* ***identificiran za namene DDV*** *z identifikacijsko številko za DDV* |  |  |  | | --- | --- | | **Recupero dell’IVA / *Odbitek DDV-ja***  barrare la casella interessata / *označite ustrezno trditev* | | |  | che per l’ente da me rappresentato l’imposta sul valore aggiunto (IVA) costituisce un **costo non recuperato o non recuperabile**  *da subjekt, ki ga zastopam,* ***nima pravice do odbitka DDV*** | |  | che per l’ente da me rappresentato l’imposta sul valore aggiunto (IVA) costituisce un **costo recuperato o recuperabile anche solo parzialmente**  *da subjekt, ki ga zastopam,* ***ima pravico do – tudi delnega – odbitka DDV*** |  |  |  | | --- | --- | | **Attività commerciale**[[4]](#footnote-4) **/ *Poslovna dejavnost***  barrare la casella interessata / *označite ustrezno trditev* | | |  | che l’ente da me rappresentato **svolgerà attività commerciale** nell’ambito dell’attività presentata  *da* ***bo*** *subjekt, ki ga zastopam, uporabljal zaprošeni prispevek v* ***poslovne namene*** | |  | che l’ente da me rappresentato **non svolgerà attività commerciale** nell’ambito dell’attività presentata  *da subjekt, ki ga zastopam,* ***ne bo*** *uporabljal zaprošeni prispevek v* ***poslovne namene*** |  |  |  | | --- | --- | | **Assoggettabilità alla ritenuta d’acconto / *Obveznost odvajanja akontacija davka***  barrare la casella interessata e compilare il riquadro / *označite ustrezno trditev in izpolnite polje* | | |  | il contributo concesso **è soggetto a ritenuta** a titolo d’acconto dell’imposta sul reddito pari al 4% in quanto lo stesso è destinato ad attività commerciale  *da se od odobrenega prispevka* ***odvaja akontacija davka*** *na dobiček v višini 4% prispevka, saj se prispevek uporablja v poslovne namene* | |  | il contributo concesso **non è soggetto a ritenuta** a titolo d’acconto dell’imposta sul reddito pari al 4% del contributo, in quanto lo stesso non è destinato ad attività commerciale  *da se od odobrenega prispevka* ***akontacija davka*** *na dobiček v višini 4% zneska prispevka* ***ne odvaja****, ker se prispevek ne uporablja v poslovne namene* | |  | il contributo concesso **è destinato ad attività commerciale**, ma **non è soggetto ad alcuna ritenuta** in quanto  *da se odobreni prispevek* ***uporablja v poslovne namene****, toda* ***akontacija se ne odvaja****, ker*  (specificare il motivo indicando anche i riferimenti normativi / *obrazložite in navedite zadevna zakonska določila*): |  |  |  | | --- | --- | | **Altri contributi / *Drugi prispevki***  barrare la casella interessata e compilare il riquadro / *označite ustrezno trditev in izpolnite polje* | | |  | che l’ente da me rappresentato **non ha richiesto o ottenuto** altri contributi per l’annualità per la quale si richiede il contributo  *da subjekt, ki ga zastopam,* ***ni prejel*** *drugih prispevkov v istem letu, v katerem prosi za prispevek, in zanje niti* ***ni zaprosil*** | |  | che l’ente da me rappresentato **ha richiesto o ottenuto** altri contributi per l’annualità per la quale si richiede il contributo  *da je subjekt, ki ga zastopam,* ***zaprosil ali prejel*** *druge prispevke v letu, v katerem prosi za prispevek*  (indicare il riferimento normativo, l’ente concedente e l'importo richiesto/ottenuto / *navedite pravno podlago, ustanovo in zahtevan/prejet znesek)* |   **DICHIARA inoltre  *poleg tega IZJAVLJAM,***   * che l’ente da me rappresentato non è destinatario di sanzioni interdittive, ai sensi dell’art.9, c.2, D.Lgs. n.231/2001 (*Disciplina della responsabilità amministrativa delle persone giuridiche delle società e delle associazioni anche prive di personalità giuridica, a norma dell’art.11 della L. n.300/2000*); * per i soli enti aventi natura d’impresa: che l’ente da me rappresentato non è in stato di scioglimento o liquidazione volontaria e non è sottoposto a procedure concorsuali quali il fallimento, la liquidazione coatta amministrativa, il concordato preventivo o l’amministrazione straordinaria; * che l’ente da me rappresentato non ha a carico alcun procedimento pendente di recupero crediti con l’Amministrazione regionale; * che l’ente da me rappresentato non è destinatario di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno[[5]](#footnote-5); * di assumere gli obblighi derivanti dalla L. n.136/2010 (*Piano straordinario contro le mafie*), in particolare quelli concernenti la tracciabilità dei flussi finanziari; * di impegnarsi a comunicare tempestivamente all’Amministrazione regionale qualsiasi modifica di quanto riportato; * di esonerare l’Amministrazione regionale nonché la Tesoreria regionale da ogni e qualsiasi responsabilità per errori dovuti ad inesatte indicazioni contenute nel presente modulo ovvero per effetto di mancata comunicazione nelle dovute forme delle variazioni che potrebbero verificarsi successivamente; * di aver preso visione dell’informativa rilasciata ai sensi del Regolamento europeo relativo al trattamento dei dati personali 2016/679/UE (GDPR) in calce al presente modulo di domanda e pubblicata sul sito *web* istituzionale al *link* [www.regione.fvg.it](http://www.regione.fvg.it), nella sezione dedicata alle lingue minoritarie. * *da zoper pravnega subjekta, ki ga zastopam, niso bile izrečene prepovedi v skladu z drugim odstavkom 9. člena ZU 231/2001 (Ureditev upravne odgovornosti pravnih oseb, gospodarskih družb in združenj, tudi brez pravne osebnosti, v skladu z 11. členom Z 300/2000);* * *za subjekte, ki opravljajo gospodarsko dejavnost: da pravni subjekt, ki ga zastopam, ni v postopku razpustitve ali prostovoljnega prenehanja družbe ter da ni v kolektivnem postopku zaradi stečaja, prisilne likvidacije, prisilne poravnave ali izredne uprave;* * *da pravni subjekt, ki ga zastopam, nima neporavnanih nalogov za izterjavo zaradi predhodnega sklepa Komisije o razglasitvi pomoči za nezakonito in nezdružljivo z notranjim trgom*[[6]](#footnote-6)*;* * *da pravni subjekt, ki ga zastopam, nima tekočih postopkov za izterjavo dolgov do pristojne deželne uprave;* * *da se zavezujem izpolnjevati obveznosti iz Zakona 136/2010 (Izredni protimafijski načrt), zlasti glede sledljivosti finančnih tokov;* * *da bom deželni upravi nemudoma javil/a vsakršnokoli spremembo;* * *da sta deželna uprava in deželno zakladništvo razbremenjena vsakršne odgovornosti za morebitne napake, ki bi lahko nastale zaradi netočnih podatkov v tej vlogi ali zaradi neizpolnitve obveznosti ustreznega posredovanja informacij o naknadnih spremembah;* * *da sem prebral/-a izjavo o varstvu osebnih podatkov po Uredbi (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov (GDPR), navedeni na dnu tega obrazca ter objavljeni na uradni spletni strani www.regione.fvg.it v razdelku za manjšinske jezike.*  |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | Luogo e data *Kraj in datum* |  | Firma del/la dichiarante *Podpis izjavitelja/-ice* | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Quadro H**  ***Razdelek H*** | | **ALLEGATI**  ***PRILOGE*** |
|  | **preventivo delle uscite e delle entrate complessive previste dal programma**, con l’indicazione di ogni singola voce, redatto utilizzando il modello pubblicato sul sito web della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia nello spazio riservato alle lingue minoritarie  ***ocena skupnih prihodkov in odhodkov****,**načrtovanih v programu, z navedbo posameznih postavk, na predlogi uradnega obrazca, ki je objavljen na spletni strani Avtonomne dežele Furlanije - Julijske krajine na naslovu www.regione.fvg.it v razdelku, namenjenem manjšinskim jezikom* | |
|  | copia di un **documento di riconoscimento in corso di validità** del legale rappresentante – persona munita di poteri di firma, fatte salve le ipotesi di firma digitale  *fotokopija* ***veljavnega osebnega dokumenta*** *zakonitega/-e zastopnika/-ce oz. osebe, ki je pooblaščena za podpisovanje, razen če so dokumenti podpisani z digitalnim podpisom* | |
|  | scansione del **pagamento dell’imposta di bollo**, nel caso di pagamento mediante c/c postale o modello F23  *fotokopija plačila kolkovine, v primeru da je bila le ta plačana z nakazilom na poštni TR oziroma po vzorcu F23* | |
|  | **atto di delega**, nel caso di sottoscrizione da parte della persona munita dei poteri di firma  ***pooblastilo****, če dokumente podpiše oseba, ki je pooblaščena za podpisovanje* | |
|  | copia dell’**Atto costitutivo** e dello **Statuto** del soggetto richiedente, qualora non prodotti agli Uffici in precedenti occasioni o variati successivamente all’ultima trasmissione  *fotokopija* ***ustanovnega akta in statuta*** *vlagatelja/-ice, če sta bila dokumenta spremenjena po zadnji predložitvi uradom* | |
|  | **composizione degli organi sociali** qualora questi siano variati successivamente all’ultima trasmissione agli Uffici  ***poimenski seznam vodilnih funkcij*** *v ustanovi če je bil seznam spremenjen po zadnji predložitvi uradom* | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Luogo e data  *Kraj in datum* |  | Firma del Legale rappresentante – persona munita di poteri di firma *Podpis zakonitega/-e zastopnika/-ce - oseba, ki je pooblaščena za podpisovanje* |

|  |  |
| --- | --- |
| **INFORMATIVA PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**  Articolo 13 del Regolamento europeo 2016/679/UE (GDPR) | ***IZJAVA O VARSTVU OSEBNIH PODATKOV***  *13. člen Uredbe (EU) 2016/679 (GDPR)* |
| **Titolare del trattamento**:  Il Titolare del trattamento è l’Amministrazione regionale nel suo complesso, rappresentata dal Presidente della Regione Friuli Venezia Giulia, in qualità di legale rappresentante dell’Ente, con sede in Piazza dell'Unità d'Italia 1, 34121 Trieste.  PEC: [regione.friuliveneziagiulia@certregione.fvg.it](mailto:regione.friuliveneziagiulia@certregione.fvg.it) | ***Upravljavec osebnih podatkov***:  *Upravljavec osebnih podatkov je deželna uprava, ki jo zastopa predsednik dežele Furlanije - Julijske krajine kot njen zakoniti zastopnik, s sedežem na trgu Unità d'Italia 1, 34121 Trst;*  *Certificirana elektronska pošta (PEC):* [*regione.friuliveneziagiulia@certregione.fvg.it*](mailto:regione.friuliveneziagiulia@certregione.fvg.it) |
| **Responsabile della protezione dei dati**:  Il Responsabile della Protezione dei dati (RPD) è raggiungibile al seguente indirizzo: Piazza dell'Unità d'Italia 1, 34121 Trieste.  e-mail: [privacy@regione.fvg.it](mailto:privacy@regione.fvg.it)  PEC: [privacy@certregione.fvg.it](mailto:privacy@certregione.fvg.it) | ***Pooblaščena oseba za varstvo podatkov****:*  *Pooblaščena oseba za varstvo podatkov (RPD) je dosegljiva na naslovu: trg Unità d'Italia 1, 34121 Trst.*  *e-pošta:* [*privacy@regione.fvg.it*](mailto:privacy@regione.fvg.it)  *Certificirana elektronska pošta (PEC):* [*privacy@certregione.fvg.it*](mailto:privacy@certregione.fvg.it) |
| **Responsabile del trattamento dei dati personali ai sensi dell’articolo 28 comma 1 del GDPR**:  Il Responsabile del trattamento dei dati personali è la Società Insiel spa  Via S. Francesco d’Assisi 43, 34133 Trieste  tel + 39 040.3737.111; fax + 39 040 3737 333  e-mail: [privacy@insiel.it](mailto:privacy@insiel.it) | ***Obdelovalec osebnih podatkov v skladu s prvim odstavkom 28. člena Splošne uredbe o varstvu osebnih podatkov (GDPR)****:*  *Obdelovalec osebnih podatkov je družba Insiel spa*  *ul. San Francesco D'Assisi 43, 34133 Trst*  *tel + 39 040.3737.111; fax + 39 040 3737 333*  *e-pošta:* [*privacy@insiel.it*](mailto:privacy@insiel.it) |
| **Finalità e base giuridica del trattamento**:  Il Titolare tratta i dati personali acquisiti ai sensi delle liceità *ex* articolo 6 del GDPR per adempiere un obbligo legale al quale è soggetta l’Amministrazione regionale: L.R. n.26/2007, art.18, cc.6 e 6*bis*.  In particolare, per le finalità connesse alla concessione di contributi a favore di enti e organizzazioni della minoranza linguistica slovena.  Il conferimento dei dati è obbligatorio. Il rifiuto a fornire i dati personali comporta l’impossibilità di accedere ai benefici previsti. | ***Namen in pravna podlaga za obdelavo****:*  *Pooblaščena oseba za varstvo podatkov obdeluje osebne podatke, pridobljene v skladu z določbami 6. člena GDPR, pri čemer izpolnjuje zakonsko obveznost deželne uprave po 6. in 6.bis odstavku 18. člena DZ 26/2007.*  *Podatki se obdelujejo zlasti za namene, povezane z dodeljevanjem prispevkov ustanovam in organizacijam slovenske jezikovne manjšine.*  *Posredovanje podatkov je obvezno. Zavrnitev posredovanja osebnih podatkov onemogoča dostop do predvidenih ugodnosti.* |
| **Soggetti autorizzati al trattamento**:  I dati personali sono resi accessibili:  ai dipendenti e collaboratori del Titolare, secondo i principi di correttezza, liceità, trasparenza, pertinenza e non eccedenza rispetto alle finalità di raccolta e di successivo trattamento. Le persone che trattano i dati degli utenti sono tenute a trattare i dati secondo i principi del GDPR e quindi sono vincolate, oltre che al rispetto delle norme di settore sulla privacy, al segreto d'ufficio. | ***Pooblaščene osebe za obdelavo podatkov****:*  *Osebni podatki so dostopni:*  *zaposlenim in sodelavcem pooblaščene osebe za varstvo podatkov skladno z načeli pravilnosti, zakonitosti, preglednosti, ustreznosti in nujnosti glede na namene zbiranja in naknadne obdelave. Osebe, ki obdelujejo uporabniške podatke, morajo podatke obdelovati v skladu z načeli GDPR, zato morajo poleg področnih predpisov o varstvu podatkov spoštovati tudi poslovno skrivnost.* |
| **Destinatari o categorie di destinatari dei dati personali**:  I dati personali raccolti non sono oggetto di comunicazione o diffusione, salvo che disposizioni di legge o di regolamento dispongano diversamente. | ***Prejemniki in kategorije prejemnikov osebnih podatkov****:*  *Zbrane osebne podatke se ne posreduje ali razširja, razen če zakon ali pravilnik ne določa drugače.* |
| **Modalità del trattamento**:  Il trattamento dei dati avviene con modalità informatiche e telematiche che consentono la memorizzazione, la gestione e la trasmissione degli stessi, comunque nel rispetto della normativa vigente in materia di sicurezza e di riservatezza dei dati personali. | ***Način obdelave****:*  *Obdelava podatkov poteka z uporabo računalniških in elektronskih sredstev, ki omogočajo shranjevanje, upravljanje in posredovanje podatkov, ter v vsakem primeru skladno z veljavno zakonodajo o varnosti in zaupnosti osebnih podatkov.* |
| **Periodo di conservazione dei dati personali**:  I dati personali vengono conservanti per il periodo necessario al loro trattamento per le finalità indicate e in conformità alle norme sulla conservazione della documentazione amministrativa e digitale. | ***Obdobje hrambe osebnih podatkov****:*  *Osebni podatki se hranijo toliko časa, kolikor je potrebno za njihovo obdelavo za navedene namene, in v skladu s pravili o hrambi administrativne in digitalne dokumentacije.* |
| **Diritti fondamentali dell’interessato**:  Gli interessati al trattamento dei dati personali possono esercitare, nei limiti previsti dal Capo III, i diritti previsti dagli artt.15-21 del GDPR.  L'apposita istanza all'AR è presentata contattando il Responsabile della protezione dei dati presso l’Ente (Responsabile della Protezione dei dati personali, Piazza dell'Unità d'Italia 1, 34121 Trieste, e-mail: [privacy@regione.fvg.it](mailto:privacy@regione.fvg.it), PEC: [privacy@certregione.fvg.it](mailto:privacy@certregione.fvg.it)).  Gli interessati che ritengono che il trattamento dei dati personali a loro riferiti avvenga in violazione di quanto previsto dal Regolamento hanno il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali, come previsto dall'art.77 del Regolamento stesso, o di adire le opportune sedi giudiziarie (art.79 del Regolamento). | ***Posameznikove pravice****:*  *Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, lahko skladno z določbami III. poglavja GDPR uveljavlja pravice, ki jih določajo 15.–21. člen GDPR.*  *Ustrezna prošnja, naslovljena na deželno upravo, se vloži pri pooblaščeni osebi za varstvo podatkov (Pooblaščena oseba za varstvo podatkov, trg Unità d'Italia 1, 34121 Trst, e-naslov:* [*privacy@regione.fvg.it*](mailto:privacy@regione.fvg.it)*, certificirana elektronska pošta (PEC):* [*privacy@certregione.fvg.it*](mailto:privacy@certregione.fvg.it)*).*  *Posamezniki, ki menijo, da obdelava njihovih osebnih podatkov poteka v nasprotju z določbami Uredbe, lahko vložijo pritožbo pri varuhu osebnih podatkov, kot to določa 77. člen same Uredbe oziroma se obrnejo na pristojne pravosodne organe (79. člen Uredbe).* |

1. L’indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) è intestato al soggetto richiedente. / *Naslov varnostne elektronske pošte (PEC) se mora glasiti na ime prosilca.* [↑](#footnote-ref-1)
2. L’entità del contributo è determinata in base alle percentuali approvate con la legge di stabilità regionale. / *Višina prispevka je določena na podlagi deležev iz deželnega zakona o stabilnosti.*  [↑](#footnote-ref-2)
3. Il conto deve essere intestato al soggetto richiedente. / *Bančni ali poštni TR mora bit ina ime ustanove prosilke* [↑](#footnote-ref-3)
4. Da intendersi come attività, anche svolta occasionalmente, produttiva di reddito d’impresa. / *Za poslovno dejavnost se šteje dejavnost, ki je lahko tudi priložnostna in ki ustvarja dobiček.* [↑](#footnote-ref-4)
5. In considerazione di quanto evidenziato al paragrafo 13 della premessa al Regolamento (UE) della Commissione del 17 giugno 2014 n.561 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato: “La Commissione dovrebbe garantire che gli aiuti autorizzati non alterino le condizioni degli scambi in misura contraria all'interesse generale. Pertanto, è opportuno escludere dal campo di applicazione del presente regolamento gli aiuti a favore di un beneficiario destinatario di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno, ad eccezione dei regimi di aiuti destinati a ovviare ai danni arrecati da determinate calamità naturali.” [↑](#footnote-ref-5)
6. *Skladno s 13. odstavkom uvodne izjave Uredbe Komisije (EU) 651/2014 z dne 17. junija 2014 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive z notranjim trgom pri uporabi členov 107 in 108 Pogodbe: »Komisija bi morala zagotoviti, da odobrena pomoč nima škodljivega vpliva na pogoje* trgovanja, *ki bi bili v nasprotju s skupnim interesom. Zato bi bilo treba iz področja uporabe te uredbe izključiti pomoč, dodeljeno upravičencu, ki je naslovnik neporavnanega naloga za izterjavo zaradi predhodnega sklepa Komisije o razglasitvi pomoči za nezakonito in nezdružljivo z notranjim trgom, z izjemo sheme pomoči za povrnitev škode, ki so jo povzročile nekatere naravne nesreče.* [↑](#footnote-ref-6)